

# سورة التوبة

بها كين يغفر تامر

کسوفان ماہی کفد تو همز دان نبیش

PROF. DR. DING CHOO MING

Felo Penyelidik Utama

Institut Alam dan Tamadun Melayu (ATMA)

43600 UKM, Bangi

Selangor Darul Ehsan.



منسخه 30 سين

فوسه 6 سين

# سوفن سنتون

( بهاگين يغفرتام )

كسوقانن مانسي كغد توهن دان نيش

دچيتا دان دتربيتكن اوله



356 & 358, GEYLANG ROAD, SINGAPORE 14.

فتربيتن يثك 82

چيتا يغفرتام - حق فنچيتا باكي فتربيتن



## در فک فنر بیه

افیل کیت مندغ کادان دسکلیلیغ کیت سکارغ مک کیت دافتی  
 بهوا کادان اخلاقن دان بودیشکرتی اورغ ۲ کیت سکارغ ساعة ۲  
 مندو کچیتاکن. قربواتن ملغکر تیتہ فرنتہ توهن یغمہا اسا دان  
 مہابر کواس ایت تیدق تاپیک کچوالی لاکھی. قربواتن ۲ یغدمکین  
 ایت نمقن تلہ منجادی ایکوہ دان توره ۲ تن کفد انق ۲ کیت یغ  
 ماسیہ منتہ. سین تیدق لاین ایالہ اولیہکران مریک تیدق مگتہوی  
 کواجیفن دان تگکوغن سرت تیدق فول مندافہ فندوان دان دیدیقن  
 درقد اورغتوا ۲۱۱ اتو فون درقد مشارکتش.

تیدق اد سبواہ فون فرتوبہن اتو بدان یغبر اختیار ممبری فنراشن ۲  
 دغن سچارا ترغ دان جلس ددالم چیتا ۲ مضر بایککی اخلاق کیت  
 یغ روسق ایت. باپق اورا ۲ دبواہ تنافی اورا ۲ ایت نمقن تیغکل  
 اورا ۲ جوا سدغ کر جان تیدق نمق. کتاب ۲ فغاجران انتوہ  
 توجوان یغترسبوة ماسیہ شمرت کادانن یغ سبکیتو لام۔ تیدق سوات  
 یغ مناریق ہاتی اورغ ۲ یغتلہ تر فیسوغ ایت مناتقن دان دغن کران  
 ایت مک مریک تر تیغکل تر کاتوغ ۲ دغن تیدق اد منر یما فر تنجوق.  
 دغن کادان یغدمکین مک مریکیت فون مگیکوہ کماہوان کمان  
 اروس یغ مباوا مریک تراوتمان فول ددالم کادان ۲ فغاروہ بارہ  
 یغ ساعة بر بہیا ایت. مریک تلہ تیدق لاکھی مگتہوی ادب



سوفن ستونن كغد توهنن دان نيين بهكن مريك تله بايق يغ  
درهاك كغد كدوا ۲ ايو بفان.

مليهه كادان ۲ يغمكين اينله كيت مبهواة رسالة "سوفن ستون -  
چارا اسلام" اين يغ كيت كمفولكن باهن ۲ ن درفد كارغن توان  
حسن بن احمد كورو "فرساتوان اسلام" بندوغ يغتله ممبركن كيت  
مغمبيل درفدان. بايق فركارا ۲ ن يغ كيت اولس لبه فنجغ درفد  
نسخه اصلن دغن هارفن دافة ممندو قمباچ ۲ كغد جالن بهگيا.

سفاي بوكو ۲ ايت لبه لواس سيارنن مك كيت فچهكن اي  
كغد بيراف بهاگين - بهاگين يغمفر تام "كسوفانن مانسي كغد توهنن  
دان كغد نيين" دان يغمكدوا "كسوفانن كغد ايو باف" دان ستروسن.  
لغكه ايت كيت امبيل سفاي تيف ۲ سكي فريشكة كيت دافة  
مبچان. رسالة اين كيت بري بر فغكل ۲ سهغك تمت كلق.  
مدهمدهن الله ممبري توفيق دان هداية كيت برسام دالم مپمفيكن  
سروانن امين.

فنر بيه.

فركتان ۲ يغمتر كندوغ ددالم تندا [ ] اداله تمباهن درفد  
كيت - بوكن درفد كتاب اصل امبيلن كيت.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## فندهو لو ان فغارغ

واجب کیت موجی دان منریمکاسیه کفد توهن یغتهله مغوتس  
کفد کیت سورغ رسول یغدا تغن انتوء میمفر ناکن "کسوفانن تیغکی".  
تیدق اد ساتو فون اکام اتو اتوران یغدبواة اوله مانسی فد  
تتغ کسوفانن لبه تیغکی درفد کسوفانن یغدباوا اوله نبی یغ  
برکات دغن تفة:

مقصودش: "اکو" داوتوس  
باگی میمفر ناکن فراغی  
(کسوفانن) یغملیا.

بُعِثْتُ لِأَتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ

مدهمداهن توهن ملیمقه ۲ کن رحمتن اتس فغهولو کیت  
یغامة تیغکی کسوفانن دانجوک اتس صحابتن دان فغیکوة ۲،  
یغ دغن سدیکیه سهاج داقة سینارن اسلام، تله کلوار درفد کلف  
کلیتا کبواسن کفد چواج عالم یغ ترغ، سباکی فمیمن دان  
کسوفانن یغ تیغکی کفد سلوره عالم.

[ یغدا تس این ایاله فندهو لو ان یغدتولیس اوله کیای حسن  
بن احمد ددالم بوکو یغترسبوة یغ کیت کوتیف درفدان . دباوه  
این قول کیت امیل مان ۲ یغفرلو فرایغاتن درفدان سفای  
فمباچ ۲ جاغن ساله فهم اتس - ف. ]



1. مغيكوة فمرقسان فنديتا ۲ علم حديث يغ سمفي كغد كيت  
جملهن تر بهاكي دوا - قر تام حديث صحيح اتو قواة دان كدوا  
حديث ضعيف اتو لمة. حديث صحيح يغ بوله دبواة الاسن باكي  
واجب اتو حرام ايت، يأت حديث يغدروايتكن درفد نبي اوله  
اورغ يغ امانه كغد اورغ يغ امانه، دان ستروسن هغك ترچاتية  
ددالم كتاب ۲ حديث يغ مشهور تر كئل هغك سكارغ، دانجو ك  
دغن شرط حديث ايت تيدق برتتاغن دغن ساله ساتو أية القرآن،  
اتو برتتاغن دغن ساله ساتو حديث متواتر، اتو برسالهن دغن  
عمومن عمل صحابة ۲ نبي، سبكيما ن يغتربوة ددالم كتاب اصول  
الفقه اتو اصول الحديث دغن لواس دان ترغ.

اد فون حديث ۲ ضعيف ايت فول يأت حديث يغدروايتكن  
درفد نبي اوله سورغ كغد سورغ هغك سمفي ترچاتية ددالم  
كتاب ۲ حديث يغ مشهور هغك سكارغ تتافي ساله سورغ دان تارا  
يغ مروايتكن ايت بر صفة تيدق بقتي، لوف فندوستا ددالم فرچكافن  
بياسن، ددافتي اي بردوستا ددالم حال رواية حديث، سبكيما ن يغ  
تربوة دغن جلس ددالم كتاب ۲ اصول الفقه اتو اصول الحديث.  
قد عمومن سلاءين درفد حديث متواتر دان حديث صحيح  
شفت يغتربوة داتس ايت اداله اي ماسوق بيلاغن حديث يغ  
لمه يغ تأبوله دجاديكن الاسن باكي مواجبكن اتو منكه سوات  
فركارا.

حديث ۲ ضعيف يغدكوناكن ددالم كتاب اين تيدقله اي باكي  
مواجبكن اتو مخرامكن سوات، هان اي سباكي فنبه كتراغن  
ددالم سوات حال يغ سميمغن تله اد أية القرآن اتو حديث يغ



صحيح جادي فوكوء باكي حكوم اين؛ دان اد فول حديث ضعيف  
يغ دفاكي دسين تتافي بوكن انتوء حكوم واجب اتو حرام - هان  
انتوء منرغكن فراغي ۲ بأيك يغ عموم دكهندقكي اوله القران  
دان اوله فغاجران نبي .

2. معنى اياة ۲ اتو حديث ۲ يغترسبوة دسين همشير سمواث  
دسالىن مغيكوة مقصود - سفاي موده دفهم .

3. ددالم كتاب ۲ اين هان اد برفاف فوكوء فصل يغدراس  
لبه فرلو دان مستحق ددالم حال فركاؤلن سيف هاري .

4. دغن سديكية فرهايتين سهاج فمباچ مغهوي بهوا فمنداغن  
فد تيف ۲ اية اتو حديث ايت ساغة سديكية جك دبند يغ دغن  
معنى ۲ يغتركندوغ اوله كتراغن ۲ ايت .

5. كتراغن درفد القران اتو حديث يغترمواة ددالم كتاب  
اين بوله دكات اد سفر سفوله، اد سفر ليم، اد سفر تيگ دان اد سفر دوا .  
جادي سلامين درفد يغترسبوة، اد برفاف بايق لايكي كتراغن  
اكمام برهوبغ دغن فصل ۲ يغترمواة فدان .



# کسوفانن مأنسي

## ترهادف کفد تو هن

بوکن سهاج مأنسي واجب

برلاکو سونن انتارا ساتو دغن

یغلاءین، تنافي یغتراو تام سکالي

ایاله مغاتور کسوفانن ترهادف

چارا ۲ کسوفانن مأنسي

یغبر عقل ترهادف کفد تو هن

یغ منجادیکن دي

کفد ذات یغ منجادیکن دان مملیهارا کیت دغن رحمة، کاسیه سایغ

دان کرنیاث یغ تیدق فوتس ۲، ولو فون سکلیف مات، یغمان دافة

کیت لیهة افیل کیت فرهادتیکن! فمبرین ۲ن یغاد فد دیری کیت

دان کرنیا نعمتن یغای سدیاکن انتوء کیت، کران کفرلوان کیت

دان کون کسناغن کیت.

مغاف کسوفانن ۲ کیت ترهادف کفد الله ایت تأدافة دفیلیه ۲،

داو به ۲ اتو دفیکر ۲ کن کران تأدافة کیت مغتهوی افکه یغسو کایش

دان افکه یغد بنچی.

تیدق اد ساتو جالن فون باکی کیت انتوء مغاتور کسوفانن

یغاکن دتریما اولیهن ملینکن دغن اکام.

اکام یغ سبئرث ایت، بوکن براف فراتوران یغدا تور اتو

دبواة ۲ اوله مأنسي سندیری، تنافي یایت براف فرنته، لارغن،

نصیحة دان سباکین یغداوتس اوله الله کفد رسول ۲ن، سفای



دسمئیکن کغد اومه ماسیغ ۲ .

تیف ۲ سوات اکام ایت، ستوجو دان سسواي اي دغن ماس ماسیغ ۲، تتافی اکام اسلام این سوات اکام مناسبه دغن ماس ظاهرن، ماس سکارغ، دان برسفنجغ ماس یفاکن داتغ .

جک دکتاکن بکیتو سهاج تتو سبهاکین اورغ اکن برکات بهوا اف یغدکتاکن ایت ایاله اولیهسبب فیکران دان فنداغن ایت تربیتن درقد اورغ ۲ اسلام سندیری، تتافی چوباله کیت فرهاتی بکیمان اکام ۱۲ ایت دتورنکن الله مگیکوة ماس ۲ ڤغترتتو دان تیدق برسواين دغن ماس ۲ کمدينن . دالماس مانسي بلوم بياق لاکي يعني دالماس نبي ادم، مک اکام یغدتورنکن باکین هان مروفاکن سوات فرنته یغ مستی دایکوة - سوات فرنته یغ مستی دتريما دغن تیدق اد سوات فیکران اتو فراسان یغدتیمبولکن انتوء منچاري کتران بکیمان فرنته ایت دبري . صفة اکام یغدبري کفدان سماله دغن چارا دیکتاتور یعنی منجالنکن فرنته سمات ۲ .

تتافی اکام ایت تله براوبه فول کغد فریغکه ۲ یغلامین یغ جالنن سام سمات ۲ منورة فرنته ایت سهغک کادان مانسي برتمبه بياق دان ممباوا کغد زمان ابراهيم . قد زمان نبي ابراهيم اين مک دسان تیمبول فیکران انتوء منچاري دان میکرکن سیاف یغ ممرنته ایت قد زمان اي دبغکیتکن، مک یغفرتام دلاکوکن، دالماس ایت مانسي تله سته، مپمبه برهالا دان برباکي ۲ لاکي . اي ترفیکر بهوا انتوء مپلیدیقکي سیاف یغ ممرنتهن انتوء منجوقکن کیقینن دان انتوء مغهوي اورغ یغ ممرنتهن ایت، اولیهسبب ایت تله ترسبوة روايتن بهوا افیل اي کلوار ملیهه ددالم کلف فد مالم



هاري اد بينتغ دان اي برتانا اينكه توهنكو؟ تتافي افيل بينتغ  
ايت هيلغ، ستروسن افيل اي مليهه بولن دان متهاري دان سباكين  
يغبر او به ۲ ايت مك ايفون مغهوي بهوا مهاسوچي توهن درفد يغ  
سامفام ايت، دان سبب ايتوله اي ترفيكر بهوا توهن ايت ساعه  
بركواس تيدق اد سامفمان. لالو اي معبد يكن ديرين كقد الله  
مغيكوه فرنته ۲ يغدوحيوكن اوليهن دشن بوله هاتي سهغك افيل  
دي دفرنتهكن ميمبليه انقش، ريزا اي مخرج اكنن دشن تيدق سديكيه  
فون بر بلهباكي هاتين - ايتوله دي چنتوه توحيد يغ ساعه بسر،  
چنتوه قربان يغ ساعه تيغكي ددالمان منجوقكن بهوا هيدوف دان  
ماتي بوكن دتاغن مخلوق تتافي سمات ۲ ددالم ككواسان الله.

ددالم دوا كجادين اين ظاهر كقد دوا فراو باهن يغدتورنكن  
توهن - يغشرتام مغيكوه فرنته، دان يغكدوا ميكركن دان منچاري  
سياف يغ ممرنته. ستله مغهوي اي مك منجادي يقين بهوا ممرنته  
ايت مهابر كواس دان كقدپاله تمفه برسره. ماس برايدر دان  
توغكوله ساتو فراو باهن يغلآين، كادان فد ماس ايت تله يقين  
كقد كبندان (ميترياليسه).

ددالماس ايت ماس فرعون، تيف ۲ سوات اداله حقيقتن  
سمات ۲ بركنتوغ ككواسانن كقد كبندان. انتوء ايت مك الله  
تورنكن موسى عليه السلام انتوء منجوقكن ككواسان الله  
(بارغ يغ ظاهر) دشن فرتدبيران ۲ چاران ۲ كهيدوفن، سمات  
دكنتوغكن دشن حال يغ ظاهر جوا - تيدق دكنتوغكن سامسكالي  
سلاين درفد ايت، كقواتن ۲ سحر يغللاكوكن اداله دلاون دشن  
كقواتن ظاهر جوكت، يايت ددالمان نبي موسى دشن توغكشن انتوء



مشها فوسكن سحر ۲ يغ منجادي مانسي ايت يقين كفد الله يغها  
بركواس فد زمانن اينله سكل فرتدبيران سكل حال ۲ يغ  
مفرچياكن كفد كبندان سكيما يغ كيت دافة ممرهاتي روايه ۲ ان  
يغترغ دان دكمبركن اوله الله ددالم ببراف آيه ددالم قرآن .

كمدين ماس براوبه يعني سده ماس موسى دشغ مننجوقكن  
كقواتن ظاهر ايت دسكيليشن مك تيمبولله فراوباغن يغلاين يغ  
مننجوقكن كتيغكين روحاني . يايت دالماس اكمام يغدباوا اوله  
عيسى عليه السلام ايت اداله مغاوتماكن حال احوال يغبركنان  
دشغ روح يغتركنل دشغ زمان كيت دشغ فركتان (سفيريه) .

ددالم فرجلانن اكمام يغدباوا ايت اداله سمات ۲ بركنان دشغ  
روحاني . معجزه ۲ يغدبري الله كفدان اداله مننجوقكن بكيما  
اي برچاكف دشغ تشكورق بكيما اي مغوبه فياكيه سوفق دان  
هشك سكارغ بلوم اد اورغ يغدافة مغوباتين سامضمان سمات ۲  
دشغ روحاني - سهشك تله تيبا فرتبان فد ساتو ماس دداتشكن  
اوله شورغ فدري كفد رسول الله (ص) تنتغ روحاني ايت ددالمان  
تورن سوات آيه يغ مپتاكن :

قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا  
أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا .

كتاكن اوليهو هي محمد  
بهواسن روح ايت درفد الله  
يغد بريكنش كفد كيت  
مغتهويش هاش سد يكيه سماج

ماس برتوكر دان تيمبولله فپوره اكمام يغدتورنكن الله كفد  
محمد (ص) يايت اكمام اسلام يغددالمن منچتومكن منجادي  
ساتو فرجلانن يغدبري كفد ليغكوغن اكمام يغدهولو درفدان .



ددالم اسلام اداله سمات ۲ مٺيڪوٽه فرنته سهاج (عبادة)  
 تيدق بوله دفيڪر ڪن مٺاف فرنته ايت مستي دجالنڪن . ددالم اسلام  
 تيدق صح سڪل عبادة ايت ملينڪن دغن مٺهوي دان ميقينڪن  
 سيف يڻ ممرنتهن (علم التوحيد) . ددالم اسلام تيدق سمقن  
 سڪل كهيدون سنورغ ايت ملينڪن دغن براوسها ددالم دنيا اتوء  
 منجاد يڪنن مليا ددالم دنيا اين (ميترياليسه) ددالم اسلام دواجبڪن  
 مفرچيائي ملائڪه، شرڪ، نراك دان هاري ڪمدين يڻ تيدق  
 دنمفق اوله مات دان سامقمان (روح - مٺيريتچوال) . ددالم  
 ڪامفہ ۲ اين ترڪنتوغ ڪسمفرنان اڪام اسلام دان سبب ايتوله  
 اڪام اسلام ايت سسواي دغن ماس، تمٺه سهڻڪ اڪر زمان ڪلق  
 - تيدق اد فمبهاروان دان تيدق اد اورغ يڻ مٺاوا شريعه لاکي  
 ڪمدين درفدان .

ڪات ۲ يڻ سبوة ايت، بوڪن سمات ۲ اوجين اتو سهاج  
 منيڻڪي ۲ ڪن اسلام، تنافي يات اوجافن يڻ سبوراڻ دغن بوقتي  
 دان ڪتراغن .  
 چوباله سڪلين مانسي يڻ فريڪران برساتو فادو لالو تنجوقڪن  
 ساتو فراتوران اسلام يڻ تيدق مناسبه دغن زمان اين!  
 تيدق اد سنورغ فون رسول ترفوجي فراغي دان ڪسوفانن  
 دڪتاب اڪام ماسيغ ۲ سبڪيمان جنجوغن دان فميشين ڪيت محمد (ص)  
 دغن ترفوجي:

مقصودن: سسڻڪوهن اشڪو ايت  
 برفراغي (ڪسوفانن)  
 يڻها تيڻڪي.

وَإِنَّكَ لَغَلِي خَلِّقٍ عَظِيمٍ  
 (ف القلم)



سبدان :

مقصودش: اكو داوتس انتوء  
مپمفرناكن فراغي  
(كسوفانن) يغمليا.

بُعِثْتُ لِأَتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ.  
(ج. ر. احمد)

ددالم اسلام ايتوله ترسبوة سموا فوكوء ۲ كسمفرنان يغدفندغ  
بأيك دان واجب دلاكوكن دانتارا ساتو دغن لاءين افلاكي ترهادف  
كفد الله سبحانه وتعالى . مك تيف ۲ شورغ مخلوق ايت هندقله  
مناروه سوفن كفدان .

برسوفن ستون كفد الله سبحانه وتعالى ايت جالنش تيدق لاءين  
مليكنك منجالنكن فرنته ۲ الله - مان ۲ يغدفر تهكنش دبواة هندقله  
طاعة مبواتن دغن اخلاص ، صبر دان توكل ؛ دان مان ۲ يغدتكه  
اوليهن هندقله دجاوهي سمواث درفد ظاهر هتك كباطن . سموا  
فربواتن ايت هندقله دلاكوكن دغن اخلاص ، دغن تيدق برهاردف  
اكن منريما اتو مندافة سنوات فون درفد اوسها اتو قربواتن كيت  
ايت . قربواتن يغ كيت بواة دان لاكوكن ايت هپاله سمات ۲ بقتي  
يغ واجب كيت بواة . تيف ۲ سنوات اوسها يغ تيدق دمكين ايت  
اداله اي سسيا جوا . دليل ۲ كتر اغن باكي يغترسبوة ايت فرها تيله  
فرمان ۲ الله يغترسبوة دباوه اين :

ددالم اسلامه ترسبوة سكلين فوكوء ۲ كسمفرنان يغدفندغ بأيك  
دان واجب دلاكوكن انتارا ساتو دغن يغللئين ، افلاكي ترهادف  
كفد الله .

برلاكو سوفن كفد الله ايت تيدق لاءين مليكنك منجالنكن



فرنته ۲۲ دان منجاوهي لارغن ۲۲ دن دغن تولس اخلاص سمات ۲  
کراناں دغن توکل دان صبر دان دغن سبر ۲ بقتي .

فرمان الله:

مقصودش: مانسي تيدق دفرنه  
بر بقتي ملينکن کفد  
الله دغن تولس اخلاص  
کيقينن سمات ۲ کراناں.

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ

مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

فرمان الله:

مقصودش: بارغسياف فرچاي  
يغاي اکن بر تمو توهنن  
هندقله اي مخرجاکن عمل،  
يغبأيك دان جاشن اي  
سکو توکن سسئورغ فون  
کفد توهنن فد تنتغ  
مخرجاکن فرنتهن.

فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ

فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ

بِعِبَادَةِ رَبِّهِ لَاحِدًا. (ق. الكهف ۱۱۰)

فرمان الله:

مقصودش: بر بقتيله کفداں  
دان برسره ديريله کفداں

فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ

(ق. المؤمن ۱۲۳)

فرمان الله:

مقصودش: بر بقتيله کفداں دان  
صبرله اتس مخرجاکن عبادت  
کفداں.

فَاعْبُدْهُ وَأَصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ

(ق. ص ۶۵)



فرمان الله :

بَايْتُهُمُ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ

مقصودش: هي اورغ ۲ يغ  
برایمان! بر بقتيله كغد  
الله دشن سبئر ۲ بقتي.

حَقِّي تَقَاتِيهِ. (ق. آل عمران ابا)

سبدا رسول الله :

أَبْنِ آدَمَ! أَطِيعِ رَبَّكَ

مقصودش: هي انق ادم!  
طاعتله كغد توهنمو،  
نسچاي دنماكن اشكو  
اورغ يغ بر عقل: دان  
جاشن اشكو درهاك كفداش  
ننتي اشكو دنماكن  
اورغ يغ بوده.

تُسَبِّحُ عَاقِلًا، وَلَا تَغْصِبُ قَلْبِي  
جَاهِلًا. (ح ز ا بوعيم)

سبدا رسول الله :

اعْبُدِ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ

مقصودش: بر بقتيله كغد الله  
(دشن اخلاص) سئوله ۲  
اشكو مليهه دي، كران  
سشكهفون تيدق اشكو  
مليهه دي تتسافي اي  
مليهه اشكو:

فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاكَ.

(ح ل ص ر البخاري)

سبدا رسول الله :

ثَلَاثٌ مُنْجِيَاتٌ خَشِيَةٌ

مقصودش: تيك فركارا  
مپلامتكن (مانسي)،  
يايت تاكوة كغد الله  
دكلف دان دترغ برلاكو  
عادل فد وقت تنغ دان  
ماره، برلاكو چرمة فد  
وقت سوسه دان سنغ:

اللَّهِ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَةِ وَالْعَدْلُ

فِي الرِّضَا وَالْغَضَبِ وَالْقَصْدُ فِي

الْفَقْرِ وَالْغِنَى. (ح ر ابو الشيخ)



کیت تیدق دبنر کن میغو توکنن دان میمبه سلاءین درفدان  
فرمانن :

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ

مقصودش: "توهنمو تله مواجبکن بهوا

تیدق بوله کامو میمبه سلاءین درفدان.

درفد آیه ایت منجوقکن بهوا کیت یغته مغاکوئی القرآن  
این منجادی فوکو اکام دان منماکن دیری کیت شورغ مسلم  
مک واجبله کیت برعباده سمات ۲ کفد الله دغن منیغکلکن میمبه  
یغلاءین سلاءین درفدان دان میغو توکنن.

فاتوة بنر کالو کیت دفرنته میمبه الله کران اداله ای توهن  
یغته منجادی دان مذهبوفکن کیت، یغ مغاتور دان میوسن  
کهیدوفن کیت؛ ایاله توهن یغبرکواس کاتس سکلین مخلوقن  
دان ککواسان دان کراجانن ایت ساغه سمقرن؛ تیدق اد کلماهن  
ددالم ککواسانن دان تیدق اد ککوراغن دالم کراجانن.

لاغیه یغ توجه برسام ۲ ایسین، بومی دان کندوغنن دان اف ۲  
جوا دانتارا کدوان اداله ای چیفتان الله دان براد ددالم تاغن  
ککواسان دان ککاکهنن. ایاله راج سکلین راج ۲، تیدق اد راج  
یغ مغاتسین. ککواسان دان کراجانن تیدق بر بند یغ - بگیمانکه  
اکن دافه دبندیغ دان دامفماکن فد حال ای سندیری منجادیکن سموا  
فر بند یغن دان فرامضمان این. ای توهن یغ مگتهوی سکل سوات  
دان سکل سواتون ایت ترکوروغ ددالم علمون. تیدق اد یغ لوفه  
درفد فغتهوانن، بایک یغداتس سکالی اتوفون دباوه سکالی اتو ددالم



سوات یغ سدالم ۲ن . سموان ایت تریبه درفد علمون دان ترسیار  
دغن اراده ککواسانن . ای مگتهوی سکل کرق یغ سهالوس ۲ن ولو  
فون فد مالم یغ سگلف ۲ن دان ای مگتهوی اف یغتر کندوغ ددالم  
هاتی دان فیکران .

تیدق اد سوات یغ کچیل اتو یغسر ، باپق اتو سدیکیه ، لبه  
اتو کورغ ، سنغ اتو سوسه ، صیحه اتو ساکیه ، ملینکن ترجادی دغن  
حکمه کییجقسان ، قدره دان کنتوانن . سکیران برهیمفون  
سکلین مانسی ملائکه ، جن دان شیطان انتوء مگترقکن سیکور  
سموه ددالم عالم این اتو مناهنن درفد برکرق ، اتو مغورغ دان  
منمبه سبهاکین اغکوتان دغن تیدق اد کهندق دان ککواسان الله .  
نسچای لپهله مریک سموا ملاکوکن دان تیدق اکن برکواس .  
فندیقن سلیدیقله سکل کجادی ۲ یغاد دلاغیه دان دبومی  
کادان دان کدودقکن سباکی تند ۲ کبسان دان ککواسانن .

برباکی ۲ رهسیا عالم تله دبوشکر اوله مانسی یغ فندی ۲  
تتافی مریک بلوم دافه مگهورایکن سوال ۲ فرجلانن ایسی دنیا  
این یغ برکرق دان دیم دغن برباکی ۲ چارا دان کیان . سموان  
اد مننجوقکن کبسان الله سبکیمان فرمانن مپوره کیت برفیکر :

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْآيَاتِ الَّتِي خُلِقَتْ وَإِلَى السَّمَاءِ  
كَيْفَ رُفِعَتْ، وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ وَإِلَى الْأَرْضِ  
كَيْفَ سُطِحَتْ .

مقصودن : تیدقکه مریک ممرهاتیکن بکیمان اونتا



دجاديکن، دان لاثية بکيمان اي دتنگيکن، دان  
گونغ ۲ بکيمان اي دتنگکن، دان بومي بکيمان  
اي دبتنگکن؟!

بکينيله صفة ۲ توهن يغمها کواس، مها بيحسان دان مها  
مغتهوي. توهن يغم ممفوپاي صفة ۲ دمکين اينله يغم ميوره کيت  
ميمبه، بر بقتي، بر عبادة دان توندوء ميرهکن ديري سمات ۲ کفدان  
- بوکن کفد توهن يغم بروف کايو اتو باتو، تانه اتو اير، افي  
اتو چها اتو بند ۲ يغبوابة دان داو کير اوله مانسي اتو قبوران  
اتو اورغ يغم سده ماتي تيدق بر پاوا دان لاءين ۲ ساهمان.

سکيران دساليک فيمباهن کفد الله، اکام اسلام ممبرکن  
فملوقن ميمبه دان بر عبادة کفد بند ۲ يغترسبوة نسچاي نبي محمد  
(ص) دان صحابة ۲ تيدق اکن مهنچورکن سهنچور ۲ اکن  
برهالا يغبکنتوغ اورغ دسکليليغ کعبه يغم بايقن براتوس ۲ ايت  
دان صحابة ۲ يغبهولوڻ سهاکين بسر منجادي فيمبه برهالا تتو  
تيدق اکن منيگلکن فيمباهن ايت.

فد ماس اين سفاتوتن قوم مسلمين منيگلکن فيمباهن کفد  
بند ۲ يغترسبوة اتو منجاديکن فرانتاران کفد الله تراوتماڻ  
فيمباهن دان فرانتاران کفد قبور دان اورغ ماتي يغته هنجور  
اشکوت بدانن دماکن تانه.

ساعة بسر دوسان اورغ يغم مېغوتوکن الله دان تيدق اکن  
دامفونکن دوسان ايت سلوم اي منيگلکن. الله تله بر فرمان:

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُوْنَ



ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدِ افْتَرَى  
 إِثْمًا مُّبِينًا.

”سسڭکوهن الله تيدق اکن مقامفونکن یغ دي  
 دسکو توکن، تنافي اي اکن مقامفوني سلاءين دري  
 ايت باکي سسياف یغاي کهندکي؛ دان بارغسياف  
 یغ مپغو توکن الله، مک سسڭکوهن اي تله ممبواة  
 ساتو دوسا یغ ترغ.“

مغیکوة فرنته الله ايت تيدق اکن سمفرن سکيران کيت تيدق  
 مغل فوکوء. فوکوءن یغاوتام اياله توحيد يعني مغاساکن الله.  
 سکيران توحيد کيت کفد الله روسق مک جاغئله دهارف لاءين ۲  
 فرکارا اکن سمفرن. روسقن توحيد ايت دسيکن بايقن یغ کيت  
 سمبه دان سکيران بايق یغ کيت سمبه مک بايق فول یغ کيت  
 تاکوتي مک افيل بايق فول یغ کيت تاکوتي نسچاي هيلغله  
 کفرچيان کيت انتوء برعمل کفد جالن الله. افيل کبرانين  
 برعمل فد جالن الله تااد لاکي کفد کيت مک جاغئله دهارف  
 کيت اکن مندافة کسلامتن دنيا دان اخره.

سکيران کيت هندق هيدوف بر بهکيا مک بيسکنله روحاني  
 کيت درفد سموا فغاروه ظاهر دان باطن، هافوسکنله سموا  
 کتوندوقکن جيوا کيت کفد سکل اف جوا فون؛ دان جيوا یغئله  
 بيسن ايت کيت هو بڭکن لغسوغ کفد توهن یغمها کواس. اينله  
 دي سدي یغ فتيغ منتوة کبهکيان هيدوف. فرکتان برعبادة ايت



سده کیت سموان مڱتهوي دان سبب ايتوله دسين هان کيت ترڱکن  
فريڱکه دان درجتش سهاج.

سبهاکين قوم مسلمين اد يڱ ميمبه الله کران تاکوۃ اکن  
سيقسان. کولڱن اين دکتاکن اوله بکندا علي سباکي ڦيمباهن  
سورڱ عبدي، کران عبدي ايت تيدق طاعة دان بر بقتي کڱد توانن  
ملينکن کران تاکوۃ اکن مرک دان سيقسان.

سبهاکين لاکي يڱ ميمبه الله ايت اکن بر هارف بالسن ڦهلائ.  
کولڱن اين، کات بکندا علي، سبديڱ دڱن ڦيمباهن سورڱ سوداگر.  
سوداگر ايت تيدق اکن بر خدمه، طاعة دان مڱيکوۃ کهندي ڦمبلي  
ملينکن کران بر هارفکن انتوڱ درفدان.

سبهاکين يڱلئين ڦول ميمبه الله کران منريمکاسيه دان مڱوچڦکن  
شکور اتس نعمة دان کرنيا يڱتله دليمڦهکن اوليهن. کولڱن اين،  
کات بکندا علي، اداله سباکي ڦيمباهن اورڱيڱ مردیکا کران اورڱيڱ  
مردیکا ايت مڱرجاکن سسوات عمل بوکن کران تاکوۃ سيقسان تو  
مندافه ڦائده تتافي کران مڱتهوي اکن کواچيڱن منجادي مانسي.

سبئرث ڦمبهاکين اين هپاله بواهڦيکران بکندا علي سهاج  
بوکنش کتتافن اکام. سڦنجڱ کتراجن اکام کيت دسوره تاکوۃ اکن  
سيقسان توهن يڱ ساڱه ڦديه، دڦرته مڱهارڦ بالسن ڦهلائ، دان  
دسوره کيت مڱوچڦکن شکور دان تریمکاسيه اتس کرنيا دان نعمة  
يڱتله دليمڦهکن داتس ديري کيت. جادي يڱ سبايک ۲ن اورڱيڱ  
مڱهيمڦونکن سموا تيڱکاتن ۲ ايت. برعبادة کڱد الله ايت اياله  
مڱرجاکن فرته ۲ن سداي اوفيان دان منيڱکاکن سموا تکاهنن



تیدق بر کچوالی . سموان هندقله دکر جاکن تولهس اخلاص سمات ۲  
کرانان ، بوکن کران سورهن ، بوکن کران انچامن دان بوکن  
اتس هارفن درقد مانسی دان سباکین .

جادی دغن دمکین مک سبایک ۲ کرج هندقله دجالنکن  
دغن اخلاص ، تنغ دان صبر دغن تیدق مغهارف اف ۲ جوافون  
درقد اوسها ۲ کیت ایت . دغن بکینیله کیت دافه بر بقتی سباکی  
سورغ مانسی .

\*

\*

\*



# کسوفانن اومه ترهادف کفد نبین

برلاکو سوفن کفد رسول

ایت تیدق سکالی ۲ سام چاران

دغن برلاکو سوفن کفد الله

کران برلاکو سوفن کفد الله ایت

چارا تیف ۲ سئورغ اومه

برلاکو سوفن ترهادف

کفد نبین

ایاله توره فرتهن دان برعباده کفدان سمات ۲ کرانان.

اد فون برلاکو سوفن کفد رسول، سده ماتین ایت تیدق لاین

ملینکن: (1) برایمان یغای بنر سئورغ فسوره الله کفد سکلین

مانسی داتس موک بومی.

فرمان الله:

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً

مقصودن: تیدق کامی جادیکن

کامو رسول ملینکن انتوء

سکلین مانسی.

(ق. ساء)

لِلنَّاسِ

فرمان الله:

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ

مقصودن: کتاکنله: هی

مانسی! سسغکوهن اکو

این فسوره الله کفد قوم

سکلین.

اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا (رق الاعراف)

[رسول الله ایت ایاله سئورغ مانسی یغ براغکوت سفرت کیت،

برحاجه ماکن دان مینوم سرت سامفمان. ای فسوره الله پختله



مبواوا اكام الله انتوه كسجهتران مانسي دان اف جوا كرقكرين  
 دان فركتانن اداله اي دانتوهكن سفاي دايكوة اوله تيف ۲ كيت .  
 جك دالماس حياتن اي ممبواة خلاف اتو فون كلواركان ممبواة  
 خلاف مك الله ممبري فرتنجوق كفدان - فرتنجوق يغ مان اداله  
 اكن ممبري تولادن كفد كيت - مخرجاكن فكرجان ۲ يغ بايك  
 دان منجاوهي فكرجان ۲ يغ جاهة - هالوس بودي بهاس ، صبر ،  
 تقوى دان برسره كفد الله دغن جالن اوسها دان بكرج .

سلما 23 تاهون رسول الله منجالنكن كواجيفنن سباكي رسول  
 مك دالماس ايت اداله دتنجوقكنن كفد اومه بهوا كهيدوفنن  
 اداله هيدوف بكرج دان فنوه اوسها انتوه مپمفيكنن سكل جنجي ۲  
 الله كفد كسارن دان كمليان اكام يغدباوا - كمليان دان كسارن  
 يغ مان سكارغ تيدق لائي ترغ سباكي مولان دسيكنن اوله كيت  
 ممبلا كغكنن فحاجران ۲ كيت تله مليهكنن فركتان ۲ علماء درفد  
 فركتان ۲ دان فرمان ۲ الله يغدباوا اوليهن فد حال سفرت اياة ۲  
 يغترسبوة داتس منتجوقكنن يغ اي داوتس اوله الله كفد سكلين  
 مانسي مبواوا فرتنجوقن .

مقصودن : اورغ ۲ يغبرايما  
 كفد نبي ايت سرت ملياكن  
 دي دان منولغ دي  
 دان منورة چهيا (1)  
 يشدتورنكن كفدان  
 ايتوله اورغ ۲ يغدافة  
 كجيان .

فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ  
 وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ  
 الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ  
 (ق. الاعراف ۱۵۷)

(1) چهيا دسين مقصودن اياه قرآن .



(2) ملياكندي دان منوره كتاب يڭاي باوا كغد كيت .

سئورغ يڭتله برايماں دان مملياكن كغدان سرت مڭاكو  
منجادي اومتن مك هندقله اي مفرچيائي قرآن يڭدباواں سباكي  
سولوه دان فندوان انتوه كهيدوفن قد ماس يڭاكن داتغ - تيدق  
براوبه ولو قد بيلا ۲ ماس جوا فون . اف يڭتله دتفكن اوله  
القرآن ايت واجب دايمانكن ( فرچاي ) دان بارغسياف تيدق  
فرچاي كغدان مك اداله اي دحكومكن مرتد ( كلوار درقد  
اكام اسلام ) دان اورغ ۲ يڭ مرتد ايت، ددالم نكري ۲ اسلام جك  
اي اڭكن برتوبه مك دحكوم بونه فادهن . دغن كران ايت سوات  
فركارا يڭ صح حكومن جك كيت انكار كغدان دان تيدق فرچاي  
اتس مك دغن سنديرين اورغ ايت مرتد دان واجب اتس  
برتوبه . اوليهسب ايتوله جاغن سكاللي ۲ كيت موده مڭتاكن  
سوات درقد القرآن ايت برسالهن دغن كادان كيت، كولوه  
دان سباكين، سكاليفون حكوم ايت دغن كران كادان دان  
كدودقكن كيت تيدق دافة دجالنكن، اداله اي سوات حكوم يڭ  
تتف تيدق بوله دانكاري .

(3) كرجاكن اف يڭاي فرنته دان جاوهي اف يڭاي لارغ .  
فرمان الله :

مقصودش : اف ۲ (حكوم)  
يڭدباوا اوله رسول ايت،  
هندقله كامو تريما، دان  
اف ۲ يڭاي تڭه كامو،  
هندقله كامو جاوهي .

وَمَا اتَاكُمْ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ

وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا

رق المحشر ۷۷



(4) منوره دان مخرجاكن فرنته ۲ اكام سبكيماں دتنجوقكن  
دان دچنتوهكن اوليهن .

فرمان الله كقد نبي (ص):

وَأَنْزَلْنَا

إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ  
إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ .

(ق . النحل ۴۴)

مقصودش: كامى تله تورنكن  
قرآن كقد مو سفاي اشكو  
ترشكن كقد مانسي اف  
يغد تورنكن كقد مريك  
دان سفاي مريك برفيكر .

فرمان الله كقدان لائي:

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ  
فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ

(ق آل عمران ۱)

مقصودش: كتاكله: جك ميمغ  
كامو چنتا كقد الله،  
تور تله اكنداكو، نسچاي  
الله چنتا كقد كامو .

سبدا رسول الله (ص):

عَلَيْكُمْ بِسُنَّتِي وَسُنَّةِ

الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ . (ح ص ر ابوداود)

مقصودش: هندقله كامو توره  
چارا ۲ كو دان چارا ۲  
خليفه ۲ كو يغ لوروس .  
اف ۲ يغترسبوة داتس  
ايت، سكلينش اياله سبتر ۲  
چارا كيت برلاكو سوفن  
كقد نبي كيت محمد  
صلى الله عليه وسلم .



تتافي سايع سكالې، کبا پتکن مانسي فد زمان اين، هتک سبهاکين  
درقد اورغ ۲ عالمن ميغک دان برکات بهوا توره، چنتا، مغمحرمه  
دان برلاکو سوغن کفد رسول کيت ايت اياله منوره ساله ساتو  
درقد امام ۲ يغ امفه، منوره امام ۲ نووي، زکريا الاء نصاري، ابن  
حجر، رملې دان لاءين ۲ن، بوکن کتاب الله دان حديث رسول،  
بهکن مريک حرامکن اورغ برعمل منوره قرآن دان سنه .  
الشکه عجائب چارا مريک برلاکو سوغن کفد الله دان رسولن!



[ دالم بهاکين يغکدوا اکن دترشکن

کسوقانن انق کفد کدوا ۲۱ ايو بفان. ]



سده تربيه!

## فر مفوان اسلام

\*\*\*

المرحوم الشيخ حسن البنا، فغنجور "الاخوان المسلمين" يغير تابوران دسلوره دنيا اسلام راسن تيدق فايه دکنلکن کران کمشهورانن لبه درفدايت. بچاله بواھفيکرانن ددالم رسالھن "فر مفوان اسلام" يغتله دبتغکنن دغن جلس بکيمان کدودقکن فر مفوان اسلام يغ سبئرث دتغه ۲ مشارکة دنيا. سکل اولاسنن برسند يکن کتاب الله دان سنة (حديث) رسول الله صلى الله عليه وسلم.

تبلن همفير ۲ 40 موک، نص ۲ عربن بر باريس.

هرک سنسخه 30 سين - فوسه 6 سين.

فتاله کفد فر بيتن:

**QALAM**

356 & 358, Geylang Road, Singapore 14.



## کتاب این

دری ساتو کسوات ماس، دشن سبب درمن  
تفوهن ۲ تمدن یاره ماسوقکی تازه کیت، مک  
انق ۲ کیت سکارغ یایق یغ منیگاکن عاده  
استعاده تن یفرسیه دان ملیا، منیرو دان منیکوه عاده  
استعاده یقرمووش دندغ بیادب اوامه امرغ ۲ کیت  
رفوهن ۲ تمدن یغ میناوا کورغ سوفن ایت  
دری ساتو کسوات ماس سماکین فوات داتغن دشن  
برماجه ۲ فاعده دان فاعده ایت سکارغ ماکین  
هسته لاکتی تراوتیمان دشن ادان وایغ ۲ کمر  
ملایو ددالمان فغارهن تیدق سامسکالی میکرکن  
بکیمان بوروقن اخلاقی ۲ یقد تنجوقکن ددالمن  
سهشک کرفکالی جوک دلاکوکن سئورغ انق  
منجکیق لهر ایت سن دیری گران ایت مناهن  
برگهوس دشن سئورغ فرمفوان یقد سوکائش - ساتو  
چنتوه درقد فربولش یغ ساغه "کورغ اجر"!  
ملیه کادان ایتوله کیت منندغ مستحق بوکو ۲  
"ترتیب دان سوفن سنتون ددالم اسلام" این  
دتریتکن .

ددالم بهاگین یقرتام این دتنجوقکن دشن  
نص القرآن دان الحدیث بکیمان کسوفان مخلوق  
کقد توهن دان کفد نیت دشن دتنجوقکن الاسن ۲  
یغ تغه دان بات .